

Говард Филлипс Лавкрафт

Потайная пещера, или Приключение Джона Ли

(The Secret Cave or John Lees Adventure)

Написано в 1898 г. (в возрасте 8 лет)

«Ведите себя хорошо», – сказала миссис Ли, – И не шалите, пока меня не будет». Мистер и миссис Ли уходили на весь день и оставляли двоих детей одних — десятилетнего Джона и двухлетнюю Алису. «Хорошо», – ответил Джон.

Как только старшие Ли ушли, младшие Ли спустились в подвал и начали рыться среди хлама. Маленькая Алиса стояла, прислонившись к стене и наблюдала за Джоном. Когда Джон мастерил лодку из планок от бочки, маленькая девочка вдруг пронзительно закричала, поскольку кирпичи позади неё обвалились. Он бросился к ней и вытащил, громко кричащую. Как только крики стихли, она сказала: «Стена развалилась». Джон поднялся на ноги и увидел, что за упавшей стеной был проход. Он сказал маленькой девочке: «Пойдём, посмотрим что там». «Хорошо», – ответила она. Они вошли в проход, позволявший им стоять в полный рост, но тот тянулся дальше, чем они могли видеть. Джон поднялся наверх и взял из кухонного стола две свечи и несколько спичек, а затем они вдвоём вернулись к проходу в подвале. Стены, потолок и пол внутри были оштукатурены; ничего не было видно, кроме подобия ящика для сиденья. Осмотрев его и ничего внутри не обнаружив, они двинулись дальше. Вскоре штукатурка закончилась, и они оказались в пещере. Маленькая Алиса вначале испугалась, но, согласившись с заверениями своего брата о том, что всё в порядке, успокоилась. Скоро они наткнулись на небольшой ящик, который Джон подобрал и понёс в руках. Затем они обнаружили лодку с двумя веслами в ней, и Джон с трудом потащил её за собой. Пробравшись дальше, они уткнулись в препятствие, перекрывшее проход. Джон убрал преграду, и к его ужасу внутрь хлынула потоком вода. Джон был превосходным пловцом и мог надолго задерживать дыхание, он глубоко вдохнул и попытался выплыть, но с ящиком и сестрой это оказалось невозможным. Тут он заметил всплывающую лодку и ухватился за неё...

В следующий момент он был на поверхности, крепко держась за тело сестры и загадочную коробку. Он не мог понять, откуда взялась вода. Но им угрожала новая опасность: если вода будет продолжать прибывать, она поднимется до самого верха. Неожиданно его посетила мысль, что он может перекрыть воду. Он быстро сделал

это и, подняв тело сестры, теперь безжизненное, в лодку, забрался внутрь и поплыл в абсолютной темноте по проходу, страшному и зловещему. Его свечу унёс поток воды, а рядом лежало мертвое тело. Он не смотрел на него и грёб, спасая свою жизнь. Когда он поднял голову, то обнаружил, что наконец добрался до собственного подвала. Он быстро взобрался по лестнице вместе с телом и обнаружил, что родители вернулись домой. Он рассказал им всё, что случилось.

* * * * *

Похороны Алисы заняли столь много времени, что Джон позабыл про ящик — но когда они открыли его, то обнаружили внутри цельный самородок золота стоимостью около 10000 долларов. Его хватило бы на оплату чего угодно, кроме смерти его сестры.

*(Написано писателем 1898)
Перевод Алексей Неделин*